

Сингапурское чудо:  
**Ли Куан Ю**



# Сингапурское чудо: **Ли Куан Ю**



Издательство АСТ  
Москва

УДК 94(092)(592.3)  
ББК 63.3(5Син)-8  
С38

Серия «Политика»  
Belfer Center for Science and International Affairs

LEE KUAN YEW  
THE GRAND MASTER'S INSIGHT'S ON CHINA,  
THE UNITED STATES AND THE WORLD

Перевод с английского *В. Н. Верченко*  
Компьютерный дизайн *В. А. Воронина*

В оформлении обложки использованы работы,  
предоставленные фирмой *Fotobank*

Печатается с разрешения THE MIT Press  
при содействии агентства Александра Корженевского (Москва).

С38 **Сингапурское чудо** : Ли Куан Ю / [пер. с англ. В. Н. Верченко]. — Москва : Издательство АСТ, 2017. — 288 с. — (Политика).

ISBN 978-5-17-087995-3

Ли Куан Ю — первый премьер-министр Сингапура, творец «сингапурского экономического чуда». Под его руководством Сингапур из бедной страны «третьего мира» превратился в одно из самых богатых и развитых государств.

Кто творит историю? Массы или отдельные личности?

Когда речь заходит о Ли Куан Ю, первом премьер-министре Сингапура, подобный вопрос даже не возникает. Потому что именно этому человеку удалось почти невозможное — победить коррупцию, межэтнические и межрелигиозные трения, поднять экономику, лежавшую в руинах, на высочайший уровень с помощью удачно проведенной модернизации.

Так кто же он — политик, которым восхищались Ричард Никсон и Генри Киссинджер, с которым мечтали встретиться такие разные люди, как Барак Обама и Си Цзиньпин? Как удалось ему создать не имеющее аналогов «сингапурское чудо»? И возможно ли повторить его гениальный опыт в другой стране?..

УДК 94(092)(592.3)  
ББК 63.3(5Син)-8

© Belfer Center for Science  
and International Affairs, 2012  
© Перевод. В.Н. Верченко, 2015

ISBN 978-5-17-087995-3

© Издание на русском языке AST Publishers, 2017

# ***Содержание***

Предисловие Генри А. Киссинджера .....	7
Кто такой Ли Куан Ю? .....	11
Кто слушает, когда говорит Ли Куан Ю?.....	11
Введение .....	24
Глава 1	
Будущее Китая .....	29
Глава 2	
Будущее Соединенных Штатов.....	52
Глава 3	
Будущее американо-китайских отношений .....	75
Глава 4	
Будущее Индии .....	93
Глава 5	
Будущее исламского экстремизма.....	113
Глава 6	
Будущее национального экономического роста	131

Глава 7	
Будущее геополитики и глобализации.....	147
Глава 8	
Будущее демократии .....	167
Глава 9	
Как мыслит Ли Куан Ю .....	186
Глава 10	
Заключение.....	216
Сноски .....	226
Примечание: О центре «Белфер» по вопросам науки и международных дел .....	280

## Предисловие

Для меня было большой честью встречаться со многими мировыми лидерами на протяжении последней половины столетия; никто, правда, не научил меня больше, чем Ли Куан Ю, первый премьер Сингапура и его духовный наставник с тех самых пор. В старом извечном вопросе: создают ли историю отдельные личности или они ее только фиксируют — нет никакого сомнения по тому, как ответить, когда речь идет о Ли Куан Ю, человеке несравненного ума и здравого смысла.

Сингапур — самая маленькая страна в Юго-Восточной Азии — казалось бы, должен был стать зависимым от более мощных соседей государством, если он действительно мог вообще сохранить свою независимость. Ли размышлял совсем по-иному. Он видел государство, которое не просто выжило бы, но и превосходило бы других по своему совершенству. Превосходнейший ум, дисциплина и мастерство заменили бы ресурсы. Он призвал своих соотечественников на выполнение обязательств, о которых они прежде даже не задумывались. Прежде

всего, привести в порядок свой город и очистить его, затем нацелить его на преодоление изначальной враждебности по отношению к своим соседям и своего собственного этнического разделения. И он добился превосходных результатов в этом деле. Сегодняшний Сингапур — это доказательство его проработы.

Когда Ли Куан Ю пришел к власти, доход на душу населения составлял около 400 долларов США в год; а сейчас он более 50 тысяч долларов. Он вдохновил свое многоязычное население на то, чтобы стать интеллектуальным и техническим центром Азиатско-Тихоокеанского региона. Благодаря его руководству город средних размеров превратился в значительного международного и экономического игрока, особо специализирующегося на многосторонних транстихоокеанских связях.

Кроме того, Ли стал незаменимым другом Соединенных Штатов — и по большей части не из-за мощи страны, которую он представляет, а по высокому уровню его мышления. Его анализ имеет такое качество и глубину, что его соотечественники расценивают возможность встречи с ним как способ повысить свои собственные знания. Вот уже на протяжении трех поколений, когда бы Ли ни приезжал в Вашингтон, он встречается с большим числом людей, включая высокопоставленных лиц из американского правительства и зарубежного политического бомонда. Его переговоры всегда проходили в

атмосфере редкой откровенности, основанной на высоком уважении и богатом опыте. Каждый американский президент, имевший дело с ним, выигрывал от одного того факта, что по международным вопросам Ли неотрывно связывал будущее своей страны с судьбой демократий. Более того, он может рассказать нам о природе мира, в котором мы живем, демонстрируя глубокое понимание мышления, господствующего в данном регионе.

Проводимый Ли Куан Ю аналитический разбор проливал свет на самую важную проблему, с которой сталкивались Соединенные Штаты на протяжении длительного периода времени: как строить прочные и органичные отношения в Азии, включая Китай. Нет никого другого, кто мог бы научить нас лучше понимать природу и масштабы этой работы, чем Ли Куан Ю. Но, как показывает эта книга, его понимание выходит далеко за рамки американо-китайских отношений; он хорошо разбирается практически во всех проблемах международных отношений. Читателю не потребуется много времени, чтобы обнаружить, почему Ли не только является одним из плодотворных руководителей нашего времени, но и мыслителем, получившим признание за свою уникальную стратегическую проницательность.

*Генри А. Киссинджер*  
Нью-Йорк, 22 апреля 2012 года



# Кто такой Ли Куан Ю?

Стратег из стратегов

Руководитель из руководителей

Наставник из наставников

## Кто слушает, когда говорит Ли Куан Ю?

### Президенты

*Барак Обама, президент Соединенных Штатов:*

Ли — это «одна из легендарных личностей Азии в XX и XXI веках. Он один из тех, кто помог дать старт азиатскому экономическому чуду» (29 октября 2009 года)

*Билл Клинтон, 42-й президент Соединенных Штатов*

«Жизнь Ли как общественного деятеля уникальна и примечательна... Его работа в качестве премьер-министра, а сейчас как министра-наставника помогла в буквальном смысле миллио-

нам людей в Сингапуре и по всей Юго-Восточной Азии жить лучшей, более процветающей жизнью. Надеюсь, что руководители АСЕАН [Ассоциации стран Юго-Восточной Азии] продолжат свою созидательную работу на основании выдающихся заветов, сделанных г-ном Ли Куан Ю... Признателен вам [Деловой Совет США-АСЕАН] за чествование человека, которым я так сильно восхищаюсь» (27 октября 2009 года)

*Джордж Г.У. Буш, 41-й президент Соединенных Штатов:*

«На протяжении моей долгой жизни на государственной службе я встречался со многими умными и способными людьми. Но никто не производил большего впечатления, чем Ли Куан Ю» (презентация книги Ли «Проблема всей моей долгой жизни: двуязычная жизнь Сингапура», 2011 год)

*Жак Ширак, президент Франции (1995—2007 годы):*

«Ли Куан Ю собрал вокруг себя самые выдающиеся умы, преобразовав стандарты, отвечающие высочайшим требованиям, в систему правительства. Под его руководством главенство общих интересов, культ образования, труда и накоплений, способность предвидения потребностей города дали возможность Сингапuru того, что я называю «кратчай-

шим путем к прогрессу» (презентация книги Ли «Из «третьего мира» в «первый». История Сингапура: 1965—2000 годы», 2000 год\*.)

*Фредерик Вильгельм де Клерк, президент Южно-Африканской Республики (1989—1994 годы):*

«Руководителем, который потряс меня, может быть, больше всего, был Ли Куан Ю из Сингапура. ...Он был человеком, который изменил ход истории... Ли Куан Ю принимал правильные решения на благо своей страны; он выбрал верные ценности и правильную экономическую политику для обеспечения развития успешного общества. В этом деле он был художником, рисующим на огромнейших холстах, которые может предоставить общество. Он был очень проницательным судьей в мире, дававшим весьма практичные и реалистичные оценки нашего положения в Южной Африке, когда я встречался с ним в начале 1990-х годов» (30 марта 2012 года)

---

\* Ли Куан Ю. Сингапурская история: 1965—2000 гг. Из третьего мира — в первый. М.: МГИМО-Университет, 2010. © Copyright перевод Veritas628@yahoo.com. Переведено по изданию: Lee Kuan Yew. The Singapore Story: 1965—2000. From third world to first. Harper-Collins Publishers, N.Y., USA, 2000. — Примеч. пер.

## **Китайские руководители**

*Си Цзиньпин, будущий председатель Китая*

Ли является «нашим старейшиной, которого мы уважаем. На сегодня вы по-прежнему трудитесь без устали, чтобы продвигать наши двусторонние отношения, и я лично восхищаюсь вами». (23 мая 2011 года)

## **Другие главы государств**

*Тони Блэр, премьер-министр Великобритании (1997–2007 годы)*

Ли является «умнейшим руководителем, каких, как полагаю, я когда-либо встречал» (Блэр «Путешествие. Моя жизнь в политике», 2010 год)

*Джон Мэйджор, премьер-министр Великобритании (1990–1997 годы):*

«Ли Куан Ю оправданно можно назвать отцом современного Сингапура. Он руководствовался политикой, которую копировали по всей Азии, и поднял на высокий уровень облик и представление о Сингапуре. Такое наследие сохранится надолго» (комментарий из книги Тома Плейта «Беседы с Ли Куан Ю. Гражданин Сингапура, или Как создают нации», 2010 год).

*Маргарет Тэтчер, премьер-министр Великобритании (1990—1997 годы):*

«Работая на своем посту, я читала и анализировала каждую речь Ли. У него была способность проникать через туман пропаганды и высказываться с уникальной ясностью о проблемах нашего времени и путях их урегулирования. Он никогда не ошибался» (презентация книги Ли «Из «третьего мира» в «первый». История Сингапура: 1965—2000 годы», 2000 год).

*Гельмут Шмидт, канцлер Германии (1974—1982 годы):*

«С тех самых пор, как я встретился с моим другом Ли Куан Ю, я был под большим впечатлением от его острого ума и откровенного анализа. На протяжении всей своей жизни как политического лидера и государственного деятеля он добился выдающихся достижений. Социально-экономический прогресс современного Сингапура глубоко коренится в его способности установить точные политические рамки этнической разнородности Сингапура. И эта книга — еще одно подтверждение его пронизательности и компетентности». (презентация книги Ли «Проблема всей моей долгой жизни: двуязычная жизнь Сингапура», 2011 год).